

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Jika terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris (khususnya karena penundaan penerjemahan), versi bahasa Inggris yang akan berlaku.

Perjanjian Lisensi Pengguna Akhir AWS Elemental

Terakhir Diperbarui: 2 Juli 2025

PERJANJIAN LISENSI PENGGUNA AKHIR (“END USER LICENSE AGREEMENT ATAU EULA”) AWS ELEMENTAL INI DITANDATANGANI ANTARA ANDA DAN ELEMENTAL TECHNOLOGIES LLC (“AWS ELEMENTAL”, “KAMI”) DAN MENGATUR PENGGUNAAN ANDA ATAS PERANGKAT LUNAK APA PUN (BERSAMA DENGAN SETIAP SDK, PUSTAKA, UTILITAS, ALAT BANTU, PENINGKATAN, PEMBARUAN, PATCH, MODUL, PENINGKATAN FITUR, DAN VERSI TAMBAHAN DARI PERANGKAT LUNAK YANG MENGGANTIKAN ATAU MELENGKAPI PERANGKAT LUNAK ASLI, DAN SETIAP PEDOMAN, KONFIGURASI, DAN ATAU PETUNJUK OPERASI SERTA DOKUMENTASI YANG DISERTAKAN (SEBAGAIMANA DITETAPKAN DI BAWAH), “PERANGKAT LUNAK”) YANG KAMI SEDIAKAN UNTUK ANDA. JIKA ANDA MENGUNDUH, MENGINSTAL, ATAU MENGGUNAKAN PERANGKAT LUNAK, ANDA MENERIMA DAN MENSETUJUI UNTUK TERIKAT DENGAN EULA INI. JIKA ANDA ADALAH INDIVIDU YANG BERTINDAK ATAS NAMA ENTITAS, ANDA MENYATAKAN DAN MENJAMIN BAHWA ANDA MEMILIKI WEWENANG UNTUK MENANDATANGANI EULA INI ATAS NAMA ENTITAS TERSEBUT. JIKA ANDA TIDAK MEMILIKI WEWENANG TERSEBUT, ANDA HANYA AKAN BERTANGGUNG JAWAB ATAS PENGGUNAAN PERANGKAT LUNAK. JIKA ANDA TIDAK MENERIMA PERSYARATAN EULA INI, MAKA ANDA TIDAK DIIZINKAN UNTUK MENGINSTAL, MENGAKSES, MENGUNDUH, ATAU MENGGUNAKAN PERANGKAT LUNAK.

1. **LISENSI.** Mengacu pada kepatuhan Anda terhadap EULA ini, dengan ini kami memberi Anda lisensi pribadi, terbatas, non-eksklusif, tidak dapat dialihkan, tidak dapat disublisensikan, tidak dapat dicabut, bebas royalti, di seluruh dunia untuk mengunduh, menginstal, mengakses, dan menggunakan Perangkat Lunak (hanya dalam bentuk kode objek) untuk tujuan bisnis internal Anda, dalam konfigurasi dan selama periode waktu tertentu (yang mungkin bersifat terus-menerus) (“Periode Berlangganan”) yang ditetapkan dalam penawaran penjualan yang diterbitkan oleh kami atau agen resmi kami kepada Anda (“Penawaran Penjualan”), semata-mata untuk (a) server perangkat keras komputer yang kami jual kepada Anda, atau (b) perangkat keras bermerek pihak ketiga yang telah kami sertifikasi (sebagaimana diuraikan dalam Dokumentasi). Anda dapat mengizinkan kontraktor Anda (masing-masing disebut, “Pihak Ketiga yang Diizinkan”) untuk menggunakan Perangkat Lunak hanya demi tujuan penyediaan layanan kepada Anda, dengan ketentuan bahwa penggunaan tersebut mematuhi EULA ini. Anda menyetujui bahwa Anda bertanggung jawab atas setiap pelanggaran EULA ini oleh Pihak Ketiga yang Diizinkan.

2. BATASAN.

2.1 **Kepatuhan.** Anda menyetujui bahwa Anda akan mematuhi (a) seluruh petunjuk dan persyaratan dalam lembar spesifikasi, panduan pengguna, praktik dan kebijakan terbaik keamanan, serta dokumentasi lain Perangkat Lunak yang kami berikan atau sediakan kepada Anda sehubungan dengan Perangkat Lunak (“Dokumentasi”); dan (b) semua peraturan perundang-undangan setempat, negara bagian, nasional, dan internasional (sebagaimana

masing-masing dapat diubah atau dimodifikasi dari waktu ke waktu (“Hukum yang Berlaku”) sehubungan dengan penggunaan Perangkat Lunak Anda.

2.2 Pembatasan. Kecuali sebagaimana diizinkan secara tegas oleh EULA ini, Anda tidak diperbolehkan, dan Anda tidak akan mendorong, membantu, atau mengizinkan pihak lain mana pun untuk: (a) memasukkan bagian Perangkat Lunak ke dalam program Anda sendiri atau mengumpulkan bagian Perangkat Lunak yang digabungkan dengan program Anda sendiri; (b) menjual, menjual kembali, menyewakan, menyewagunakan, meminjamkan, memberikan pinjaman, mendistribusikan, bertindak sebagai biro layanan atau layanan yang dikelola, menyampaikan secara publik, mengubah, mensublisensikan Perangkat Lunak atau mengalihkan hak lain atas Perangkat Lunak secara keseluruhan atau sebagian kepada pihak ketiga; (c) memodifikasi, mengubah, mengutak-utik, memperbaiki, atau membuat karya turunan dari Perangkat Lunak; (d) merekayasa balik, membongkar, mendekompile Perangkat Lunak atau menerapkan proses atau prosedur lain apa pun untuk membuat turunan kode sumber perangkat lunak apa pun yang termasuk dalam Perangkat Lunak atau menentukan atau berupaya menentukan cara kerja atau operasi Perangkat Lunak; (e) menggunakan Perangkat Lunak untuk memproses, mentransmisikan, atau menyediakan konten apa pun yang melanggar atau menyalahgunakan hak kekayaan intelektual atau hak milik dari pihak ketiga mana pun, atau tanpa lisensi, izin, atau sertifikasi yang tepat (termasuk sebagaimana diwajibkan oleh Hukum yang Berlaku); (f) menggunakan Perangkat Lunak untuk membuat perangkat lunak tambahan yang meniru fungsi dari, atau dimaksudkan untuk menggantikan, Perangkat Lunak; (g) menggunakan kode lisensi (“Kode”) perangkat lunak apa pun yang disediakan oleh AWS Elemental untuk Perangkat Lunak sehubungan dengan produk apa pun selain produk yang Kodenya telah diterbitkan; atau (h) menonaktifkan atau mengakali, atau berupaya untuk menonaktifkan atau mengakali, Kode atau mekanisme teknologi lainnya atau langkah-langkah yang dimaksudkan untuk mencegah, membatasi, atau mengendalikan penggunaan atau penyalinan, atau akses ke, Perangkat Lunak apa pun. Anda tidak akan menggunakan Perangkat Lunak dengan perangkat lunak atau materi lain apa pun yang mengacu pada lisensi atau pembatasan (misalnya, lisensi perangkat lunak sumber terbuka) yang, jika dikombinasikan dengan Perangkat Lunak ini, akan mewajibkan kami untuk mengungkapkan, memberikan lisensi, mendistribusikan, atau menjadikan seluruh atau sebagian Perangkat Lunak tersedia bagi siapa pun, atau memberikan hak kepada orang lain untuk memodifikasi Perangkat Lunak. Anda tidak akan menghapus, memodifikasi, atau menghalangi setiap pemberitahuan hak cipta, paten, merek dagang, atau hak milik atau pertalian lainnya pada atau dalam Perangkat Lunak apa pun. Salinan Perangkat Lunak hanya diizinkan untuk tujuan pencadangan dan harus ditandai sebagai salinan cadangan. Anda tidak boleh membuat salinan Dokumentasi kecuali jika secara tegas diizinkan secara tertulis oleh kami (cukup melalui email).

2.3 Anda menyetujui untuk memelihara catatan yang akurat sebagaimana diperlukan guna memastikan kepatuhan kami terhadap EULA ini. Atas permintaan kami, Anda menyetujui untuk menyerahkan catatan tersebut kepada kami dan menyatakan kepatuhan Anda terhadap EULA ini, tidak lebih dari sekali setiap dua belas bulan. Kami atau akuntan pihak ketiga independen kami dapat memeriksa dan mengaudit pembukuan dan catatan Anda terkait EULA ini dan akses, penggunaan, serta penyebaran Perangkat Lunak Anda apabila diperlukan untuk memastikan kepatuhan Anda terhadap EULA ini dan bentuk perintah lainnya.

2.4 Anda tidak akan mendistribusikan atau memberikan akses ke Kode kepada pihak ketiga, kecuali jika pihak ketiga tersebut merupakan Pihak Ketiga yang Diizinkan atau Afiliasi (masing-masing disebut “Pemilik Sekunder”). Kami memiliki hak sepenuhnya untuk menangguhkan atau mengakhiri akses Pemilik Sekunder ke Kode sewaktu-waktu jika kami menentukan bahwa

akses tersebut menimbulkan risiko keamanan, dapat bersifat curang, atau dapat membuat kami, afiliasi kami, atau pihak ketiga mana pun harus bertanggung jawab. Anda setuju bahwa kami dan afiliasi tidak bertanggung jawab atas distribusi atau berbagi Kode Anda tanpa izin.

3. **PEMBATASAN HAK.** Perangkat Lunak ini dimiliki oleh kami, afiliasi kami, dan pemberi lisensi kami. Struktur, organisasi, dan kode Perangkat Lunak adalah rahasia dagang kami yang berharga dan merupakan informasi rahasia kami. Anda menyatakan dan menyetujui bahwa hak atas Perangkat Lunak dan seluruh salinannya, termasuk semua hak kekayaan industri dan intelektual (termasuk hak eksklusif atas eksploitasi ekonomi), hak cipta, rahasia dagang, dan hak paten, adalah milik kami, afiliasi kami, dan pemberi lisensi kami. Perangkat Lunak dilindungi oleh Hukum yang Berlaku, termasuk namun tidak terbatas pada, undang-undang hak cipta dan ketentuan perjanjian internasional. Kecuali untuk hak yang secara tegas diberikan kepada Anda dalam EULA ini, semua hak dan kepentingan dalam Perangkat Lunak ini dimiliki dan dipertahankan oleh kami, afiliasi kami, atau pemberi lisensi kami. Anda tidak memperoleh hak kekayaan intelektual atau hak lain apa pun dalam Perangkat Lunak sebagai hasil dari mengunduh, menginstal, mengakses, atau menggunakan Perangkat Lunak.

4. **SARAN.** Jika Anda memilih memberikan Saran apa pun kepada kami atau afiliasi kami, kami dan afiliasi kami akan berhak menggunakan Saran tanpa pembatasan. Untuk tujuan EULA ini, “Saran” mencakup semua perbaikan yang disarankan untuk Perangkat Lunak yang Anda berikan kepada kami atau afiliasi kami.

5. PERANGKAT LUNAK DAN PEMBERITAHUAN PIHAK KETIGA.

5.1 **Perangkat Lunak Pihak Ketiga.** Perangkat Lunak dapat meliputi perangkat lunak yang dikembangkan, dikelola, atau disediakan oleh pihak ketiga atau pemberi lisensi mereka (termasuk perangkat lunak sumber terbuka) (“Perangkat Lunak Pihak Ketiga”). Penggunaan Perangkat Lunak Pihak Ketiga diatur dalam lisensi terpisah, sebagaimana ditunjukkan dalam lisensi, pemberitahuan, teks readme, maupun file atau pemberitahuan lain yang kami distribusikan bersama Perlengkapan atau komponen Perangkat Lunak yang berlaku. Hak lisensi Anda sehubungan dengan Perangkat Lunak Pihak Ketiga ditetapkan oleh lisensi Perangkat Lunak Pihak Ketiga yang berlaku, dan seluruh bagian dalam EULA ini tidak akan membatasi, memberikan batasan, atau memengaruhi segala hak atau kewajiban yang Anda miliki, atau ketentuan yang mungkin dikenakan kepada Anda berdasarkan lisensi Perangkat Lunak Pihak Ketiga tersebut. Anda menyetujui untuk terikat oleh dan mengacu pada syarat dan ketentuan dari masing-masing lisensi Perangkat Lunak Pihak Ketiga yang berlaku. Jika Anda tidak menyetujui untuk terikat oleh dan mengacu pada syarat dan ketentuan dari masing-masing lisensi Perangkat Lunak Pihak Ketiga yang berlaku, Anda harus mengakhiri EULA ini dengan menghapus instalasi dan menghancurkan seluruh salinan Perangkat Lunak yang Anda miliki atau kendalikan. Jika hak dari pemberi lisensi Perangkat Lunak Pihak Ketiga dibatasi, ditangguhkan, atau diakhiri dengan alasan apa pun, hak Anda juga akan dibatasi, ditangguhkan, atau diakhiri. Distribusi file yang dibuat oleh Perangkat Lunak mungkin mewajibkan Anda untuk mendapatkan hak lisensi dari pihak ketiga, termasuk pemilik atau pemberi lisensi format audio dan video pihak ketiga tertentu. Anda hanya bertanggung jawab untuk mendapatkan lisensi tersebut dan membayar setiap royalti atau biaya yang diperlukan.

5.2 **Pemberitahuan.** Perangkat Lunak dapat terdiri atas berbagai komponen yang dilisensikan dari Omneon Inc. Jika Anda menggunakan Perangkat Lunak untuk menghasilkan format container Omneon guna memindahkan file antara beberapa sistem, setidaknya satu sumber atau tujuan harus merupakan salah satu produk Omneon berikut: Omneon Spectrum,

MediaDeck, MediaGrid, atau produk lainnya yang dijual oleh Omneon. Dalam hal Anda memindahkan file menggunakan format container Omneon antara beberapa perangkat pihak ketiga dan tidak ada produk Omneon dalam instalasi tersebut, Anda menyetujui bahwa Anda akan melaporkan jumlah instalasi baru tersebut kepada kami dalam waktu 15 hari setelah akhir masing-masing kuartal kalender. Kami dapat menagih biaya lisensi kepada Anda sebesar lima puluh ribu dolar (\$50.000) per instalasi yang harus dibayarkan sesuai syarat dan ketentuan yang disebutkan dalam faktur kami untuk Anda.

6. JANGKA WAKTU DAN PENGAKHIRAN. Jangka waktu EULA dimulai pada awal Periode Berlangganan (sebagaimana diatur dalam Penawaran Penjualan untuk pesanan Anda) dan berlangsung hingga sebelum Periode Berlangganan berakhir (jika berlaku) atau pengakhiran sesuai dengan persyaratan EULA ini. Anda dapat mengakhiri EULA ini sewaktu-waktu dengan menghapus instalasi atau menghancurkan semua salinan Perangkat Lunak yang dimiliki atau dikendalikan oleh Anda. Kami dapat mengakhiri EULA ini jika Anda melakukan pelanggaran serius terhadap EULA ini dan gagal memperbaiki pelanggaran dalam waktu sepuluh (10) hari setelah pemberitahuan tertulis kami kepada Anda. EULA ini (termasuk hak apa pun yang diberikan kepada Anda berdasarkan EULA ini) akan segera dan secara otomatis diakhiri tanpa pemberitahuan dari kami jika (a) Anda gagal melakukan pembayaran Perangkat Lunak secara tepat waktu; (b) Anda gagal menerapkan keamanan atau pembaruan lainnya yang diwajibkan; atau (c) Anda melanggar Bagian 1-3, 5, 6, 10.2(l)–(n), atau 10.2(q) dari EULA ini, atau Anda menimbulkan tindakan hukum terhadap kami atau afiliasi kami akibat tuduhan pelanggaran hak kekayaan intelektual atau hak milik lainnya oleh Anda. Setelah pengakhiran, Anda harus berhenti mengakses dan menggunakan Perangkat Lunak, menghapus Perangkat Lunak dari semua komputer dan server tempat Perangkat Lunak diinstal, dan mengembalikan kepada kami, dalam waktu lima (5) hari setelah tanggal berakhir atau pengakhiran, semua salinan Perangkat Lunak (atau menghancurkan materi tersebut, sesuai petunjuk kami).

7. JAMINAN; PENAFIAN.

7.1 Jaminan Pelaksanaan Terbatas. Kami menjamin kepada Anda bahwa Perangkat Lunak, jika diinstal dan dioperasikan sesuai petunjuk kami dalam Dokumentasi, akan berfungsi sebagaimana mestinya sesuai Dokumentasi tersebut selama periode 60 hari kalender setelah akses awal Anda. Satu-satunya pemulihan eksklusif Anda atas pelanggaran jaminan terbatas ini adalah mengembalikan Perangkat Lunak yang dianggap cacat kepada kami dan kami akan memperbaiki atau menggantinya (sesuai pilihan dan hanya pertimbangan kami). Jaminan terbatas ini tidak dapat dialihkan dan tidak mencakup kerusakan, kecacatan, kegagalan pemakaian, atau kegagalan yang timbul akibat modifikasi Perangkat Lunak tanpa izin oleh Anda atau agen Anda; penyalahgunaan atau kelalaian tindakan yang dilakukan oleh Anda atau agen Anda; modifikasi oleh Anda atau agen Anda terhadap antarmuka atau perangkat lunak atau perangkat keras apa pun yang berinteraksi dengan Perangkat Lunak; atau kegagalan Anda atau agen Anda dalam mengikuti petunjuk instalasi, konfigurasi, penggunaan, atau operasi kami, sebagaimana diatur dalam Dokumentasi (termasuk kegagalan untuk menginstal pembaruan apa pun yang diwajibkan oleh kami dari waktu ke waktu, contohnya, untuk keamanan atau sebagaimana diwajibkan oleh Hukum yang Berlaku. Kami akan menyediakan layanan jaminan di atas sesuai dengan Paket Layanan.

7.2 Penafian. KECUALI JIKA DISEBUTKAN SECARA TEGAS DALAM BAGIAN 7.1, PERANGKAT LUNAK DIKIRIMKAN KEPADA ANDA “SEBAGAIMANA ADANYA” DENGAN SEGALA KEKURANGAN DAN TANPA JAMINAN DALAM BENTUK APA PUN. TANPA MENGABAIKAN HAL DI ATAS, PERANGKAT LUNAK PIHAK KETIGA, TERMASUK TETAPI

TIDAK TERBATAS PADA, HEVC CODEC, DISEDIAKAN KEPADA ANDA “SEBAGAIMANA ADANYA” TANPA JAMINAN APA PUN, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT. KAMI DAN PEMBERI LISENSI KAMI, SERTA MASING-MASING AFILIASI DAN PEMASOK MEREKA (SECARA BERSAMA-SAMA DISEBUT, “PARA PIHAK YANG DIBEBAHKAN”) MENAFIKAN SEGALA JAMINAN, BAIK TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK NAMUN TIDAK TERBATAS PADA, JAMINAN TERSIRAT KELAYAKAN JUAL BELI, KELAYAKAN TUJUAN TERTENTU, KEAKURATAN, KEBEBASAN DARI GANGGUAN, DAN BUKAN PELANGGARAN, SERTA JAMINAN ATAU KETENTUAN APA PUN YANG TIMBUL DARI PRAKTIK TRANSAKSI, PENGGUNAAN, ATAU PERDAGANGAN YANG TERJADI ATAU DIANGGAP TERJADI. LEBIH LANJUT, KAMI TIDAK MENJAMIN BAHWA PERANGKAT LUNAK AKAN BERFUNGSI TANPA GANGGUAN ATAU BEBAS DARI KESALAHAN ATAU BAHWA KECACATAN PADA PERANGKAT LUNAK DAPAT ATAU AKAN DIPERBAIKI. INFORMASI ATAU SARAN LISAN ATAU TERTULIS APA PUN YANG DIBERIKAN OLEH PIHAK YANG DIBEBAHKAN ATAU PERWAKILAN RESMI PIHAK YANG DIBEBAHKAN TIDAK AKAN MENCIPTAKAN JAMINAN. HUKUM YURISDIKSI TERTENTU TIDAK MENGIZINKAN PENAFIAN JAMINAN TERSIRAT. JIKA HUKUM INI BERLAKU TERHADAP ANDA, BEBERAPA ATAU SEMUA BAGIAN PENAFIAN, PENGECUALIAN, ATAU BATASAN DI ATAS MUNGKIN TIDAK BERLAKU TERHADAP ANDA, DAN ANDA MUNGKIN MEMILIKI HAK TAMBAHAN.

7.3 Penggunaan Berisiko Tinggi. PERANGKAT LUNAK TIDAK DIRANCANG, DIPRODUKSI, ATAU DITUJUKAN UNTUK PENGGUNAAN DALAM LINGKUNGAN YANG MEWAJIBKAN TIDAK ADA TOLERANSI ATAS KERUSAKAN ATAU PELAKSANAAN TANPA KESALAHAN, SEPERTI OPERASI DARI FASILITAS NUKLIR, NAVIGASI PESAWAT TERBANG, SISTEM MEDIS ATAU KOMUNIKASI, PENGENDALIAN LALU LINTAS UDARA, MESIN PENDUKUNG KEHIDUPAN LANGSUNG, ATAU SISTEM SENJATA, KETIKA KEGAGALAN PERANGKAT LUNAK DAPAT BERAKIBAT SECARA LANGSUNG TERHADAP KEMATIAN, CEDERA PRIBADI, ATAU KERUSAKAN FISIK, ATAU LINGKUNGAN FATAL (“PENGGUNAAN BERISIKO TINGGI”). KAMI DAN PEMASOK KAMI SECARA KHUSUS MENAFIKAN JAMINAN TERSURAT MAUPUN TERSIRAT ATAS KELAYAKAN PENGGUNAAN BERISIKO TINGGI.

8. KEBERLANJUTAN KEWAJIBAN. Bagian-bagian berikut tetap berlaku pengakhiran: 2-5; 6 (kalimat terakhir); 7.2-7.3; dan 10.

9. PERUBAHAN. Kami dapat mengubah EULA ini sewaktu-waktu atas kebijakan kami sendiri dengan memposting persyaratan yang direvisi di <https://www.aws.amazon.com/legal/elemental-appliances-software-eula> atau dalam pembaruan atau peningkatan Perangkat Lunak. Penggunaan berkelanjutan Perangkat Lunak oleh Anda setelah tanggal berlaku EULA yang telah direvisi membuktikan persetujuan Anda untuk terikat dengan EULA. Jika Anda tidak menyetujui perubahan, Anda harus menghentikan penggunaan Perangkat Lunak dan mengakhiri EULA ini.

10. LAIN-LAIN.

10.1 Jika Anda mengacu pada Persyaratan Layanan Peralatan dan Perangkat Lunak AWS Elemental yang terdapat pada <https://aws.amazon.com/legal/elemental-appliances-software-agreement> atau persetujuan tertulis lain antara Anda dan AWS Elemental yang mengatur pembelian dan penggunaan Produk dan Layanan AWS Elemental (“Persyaratan Layanan

Peralatan dan Perangkat Lunak AWS Elemental"), yang dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu, jika terjadi pertentangan atau ketidaksesuaian antara syarat dan ketentuan dari EULA ini dan Persyaratan Layanan Peralatan dan Perangkat Lunak AWS Elemental, pertentangan atau ketidaksesuaian tersebut akan diselesaikan dengan mengutamakan EULA ini.

10.2 Jika Anda tidak mengacu pada Persyaratan Layanan Peralatan dan Perangkat Lunak AWS Elemental, syarat dan ketentuan tambahan berikut akan berlaku:

(a) Pengalihan. Anda tidak dapat mengalihkan atau memindahkan EULA ini, atau hak dan kewajiban Anda berdasarkan EULA ini, tanpa persetujuan tertulis kami. Pengalihan atau pemindahan apa pun yang melanggar Bagian 10.2(a) ini tidak akan berlaku. Mengacu pada hal yang disebutkan di atas, EULA ini akan mengikat, dan berlaku demi kepentingan, para pihak dan masing-masing pihak dan penerus serta penerima hak yang diizinkan.

(b) Hukum yang mengatur. Hukum Negara Bagian Washington, tanpa mengacu pada pertentangan aturan hukum, mengatur EULA ini dan segala sengketa yang mungkin timbul antara Anda dan kami. Konvensi Perserikatan Bangsa-bangsa tentang Penjualan Barang Internasional dan Undang-undang Transaksi Informasi Komputer yang Seragam tidak berlaku untuk EULA ini.

(c) Sengketa. Sengketa atau tuntutan terkait pembelian atau penggunaan Perangkat Lunak oleh Anda, atau produk atau layanan yang dijual atau didistribusikan oleh AWS Elemental, akan diselesaikan dengan arbitrase mengikat sebagaimana tertera dalam Bagian 10.2(c) ini, alih-alih melalui pengadilan, kecuali Anda dapat mengajukan tuntutan kepada pengadilan untuk tuntutan kecil, jika tuntutan Anda memenuhi syarat. Undang-undang Arbitrase Federal dan hukum arbitrase federal berlaku terhadap EULA ini. Tidak ada hakim atau juri dalam arbitrase, dan tinjauan pengadilan untuk putusan arbitrase dibatasi. Namun, arbiter dapat memberikan putusan kepada perorangan dengan kerugian dan pemulihan yang sepadan dengan pengadilan (termasuk putusan sela ganti rugi dan deklaratif atau kerugian berdasarkan undang-undang), dan harus mengikuti persyaratan EULA sebagaimana jika pengadilan menjatuhkan putusan. Untuk memulai proses hukum arbitrase, Anda harus mengirimkan surat permohonan arbitrase dan menjelaskan tuntutan Anda kepada agen resmi kami dengan alamat Corporation Service Company, 300 Deschutes Way SW, Suite 304, Tumwater, WA 98501. Arbitrase akan diselenggarakan oleh Asosiasi Arbitrase Amerika (American Arbitration Association atau AAA) berdasarkan aturannya, yang tersedia di www.adr.org atau dengan menghubungi 1-800-778-7879. Pembayaran pengajuan, administrasi, dan biaya arbiter akan diatur sesuai aturan AAA. Kami akan mengganti biaya untuk tuntutan dengan total kurang dari \$10.000, kecuali jika arbiter menentukan bahwa tuntutan tersebut tidak berdasar. Kami tidak akan meminta biaya dan ongkos untuk kuasa hukum arbitrase, kecuali jika arbiter menentukan bahwa klaim tersebut tidak berdasar. Berdasarkan pengajuan tertulis, Anda dapat memilih arbitrase untuk diselenggarakan melalui telepon, atau di lokasi yang telah disepakati bersama. Kami dan Anda menyetujui bahwa proses hukum penyelesaian sengketa hanya akan diselenggarakan secara perorangan serta tidak secara kelompok, melalui konsolidasi ataupun perwakilan. Dengan alasan apa pun, jika tuntutan diproses di pengadilan, alih-alih melalui arbitrase, kami dan Anda membebaskan hak apa pun atas pengadilan juri. Tanpa mengabaikan hal di atas, kami dan Anda menyetujui bahwa Anda atau kami dapat mengajukan gugatan di pengadilan untuk mencegah pelanggaran atau penyalahgunaan lainnya atas hak kekayaan intelektual.

(d) Keadaan Kahar. Kami dan afiliasi kami tidak akan bertanggung jawab atas penundaan atau kegagalan pelaksanaan kewajiban berdasarkan EULA ini yang diakibatkan oleh penyebab apa pun yang berada di luar kendali kami, termasuk bencana alam, sengketa tenaga kerja, atau gangguan industri lainnya, pemadaman listrik atau daya, kegagalan utilitas atau telekomunikasi lainnya, gempa bumi, badai atau faktor alam lainnya, pemblokiran, embargo, huru-hara, tindakan atau perintah dari pemerintah, tindak terorisme, atau perang.

(e) Privasi Data. Kami hanya akan menggunakan Informasi Akun sesuai dengan Pemberitahuan Privasi AWS Elemental, yang tertera di <https://aws.amazon.com/privacy/> (dan penerus atau lokasi terkait yang ditetapkan oleh kami), sebagaimana dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu, dan disetujui oleh Anda. Selanjutnya, Anda menyatakan dan menyetujui bahwa informasi pribadi yang Anda berikan, termasuk Informasi Akun, dapat dipindahkan ke negara atau yurisdiksi lain di luar negara atau yurisdiksi tempat tinggal Anda, dan bahwa perlindungan yang berlaku untuk informasi tersebut berdasarkan peraturan perundang-undangan negara atau yurisdiksi tempat tujuan informasi tersebut dipindahkan mungkin tidak setara dengan atau tidak memiliki tingkat perlindungan yang sama dengan perlindungan yang diberikan untuk informasi tersebut di negara atau yurisdiksi tempat tinggal Anda. Anda menyatakan dan menjamin bahwa pembuatan, pengumpulan, penerimaan, akses, penggunaan, pemusnahan, pemindahan dan pengungkapan informasi pribadi karyawan Anda mematuhi dan akan mematuhi semua undang-undang privasi dan perlindungan data federal, nasional, negara bagian, kota dan setempat, serta semua peraturan dan arahan lain yang berlaku, dan bahwa Anda telah mendapatkan semua persetujuan yang diwajibkan oleh undang-undang yang disebutkan di atas. "Informasi Akun" berarti informasi tentang Anda yang Anda berikan kepada kami sehubungan dengan EULA ini. Contohnya, Informasi Akun meliputi nama, nama pengguna, nomor telepon, alamat email, dan informasi penagihan terkait akun AWS Elemental Anda.

(f) Pemberitahuan. Kami dapat memberikan pemberitahuan kepada Anda berdasarkan EULA ini dengan mengirimkan pesan ke alamat email yang selanjutnya dikaitkan dengan akun Anda. Pemberitahuan yang kami kirimkan melalui email akan berlaku ketika kami mengirimkan email tersebut. Anda bertanggung jawab untuk memperbarui alamat email Anda. Anda akan dianggap telah menerima email yang dikirimkan ke alamat email yang selanjutnya dikaitkan dengan akun Anda setelah kami mengirimkan email tersebut, tanpa memandang jika Anda benar-benar menerima email tersebut atau tidak. Untuk mengirimkan pemberitahuan kepada kami berdasarkan EULA ini, Anda harus menghubungi kami dengan pengiriman secara langsung, kurir kilat, ataupun surat terdaftar atau resmi ke alamat surat yang tercantum di bawah. Pemberitahuan yang dikirimkan secara langsung akan segera berlaku. Pemberitahuan yang dikirimkan melalui kurir kilat akan berlaku satu (1) hari kerja setelah pemberitahuan dikirimkan. Pemberitahuan yang dikirimkan melalui surat terdaftar atau resmi akan berlaku tiga (3) hari kerja setelah surat tersebut dikirimkan.

AWS Elemental
1320 SW Broadway, Suite 400
Portland, OR 97201
Kepada: Departemen Hukum

Salinan pemberitahuan yang diwajibkan atau diizinkan berdasarkan EULA ini harus dikirimkan ke Amazon.com, Inc. Penerima: General Counsel P.O. Box 81226 Seattle, WA 98108-1226 Faks: (206) 266-7010 Email: contracts-legal@amazon.com.

(g) Kontraktor Independen; Hak Non-eksklusif. Kami dan Anda adalah kontraktor independen, dan EULA ini tidak akan ditafsirkan sebagai pembuatan kemitraan, usaha patungan, badan, atau hubungan ketenagakerjaan. Pihak mana pun, maupun salah satu afiliasi mereka, bukan merupakan agen dari pihak lain untuk tujuan apa pun atau tidak memiliki wewenang untuk mengikat pihak lain.

(h) Bahasa. Semua komunikasi dan pemberitahuan yang dibuat atau diberikan berdasarkan EULA ini harus menggunakan bahasa Inggris. Jika kami menyediakan terjemahan versi bahasa Inggris dari EULA ini dan terdapat pertentangan apa pun, versi bahasa Inggris EULA akan berlaku.

(i) Kerahasiaan dan Publisitas. Anda hanya dapat menggunakan informasi rahasia AWS Elemental sehubungan dengan penggunaan Anda atas Perangkat Lunak sebagaimana diizinkan berdasarkan EULA ini. Anda tidak akan mengungkapkan informasi rahasia AWS Elemental selama jangka waktu EULA berlaku atau sewaktu-waktu selama periode lima (5) tahun setelah jangka waktu EULA berakhir. Anda akan mengambil seluruh langkah wajar untuk menghindari pengungkapan, penyebaran, atau penggunaan tanpa izin informasi rahasia AWS Elemental, termasuk, sekurang-kurangnya sama dengan langkah yang diambil untuk melindungi informasi rahasia Anda atau informasi Anda lainnya dengan sifat serupa. Anda tidak akan mengeluarkan siaran pers apa pun atau melakukan komunikasi publik lainnya sehubungan dengan EULA ini atau penggunaan Perangkat Lunak oleh Anda.

(j) Tidak Ada Penerima Manfaat Pihak Ketiga. Kecuali sebagaimana ditetapkan dalam Bagian 3, 5, dan 10.2(l)-(p), EULA ini tidak menciptakan hak penerima manfaat pihak ketiga untuk individu atau entitas yang bukan merupakan pihak dalam EULA ini.

(k) Persyaratan Produk. Persyaratan Produk berlaku untuk penggunaan Anda atas Perangkat Lunak, perangkat keras, peralatan, atau produk dan layanan lainnya yang disediakan untuk Anda. "Persyaratan Produk" berarti hak dan pembatasan yang tercantum pada <http://aws.amazon.com/legal/elemental-appliances-software-product-terms> (dan penerus atau lokasi terkait lain yang ditetapkan oleh kami), yang dapat diperbarui oleh kami dari waktu ke waktu.

(l) Ganti Rugi - Umum. Sejauh diizinkan oleh hukum yang berlaku, Anda akan mempertahankan, mengganti kerugian, serta membebaskan kami, afiliasi dan pemberi lisensi, dan masing-masing karyawan, pejabat, direktur, dan perwakilan masing-masing dari dan terhadap klaim, kerusakan, kerugian, tanggung jawab, biaya, dan pengeluaran (termasuk biaya pengacara yang layak) yang timbul dari atau terkait klaim pihak ketiga terkait: (i) unduhan, instalasi, penggunaan, reproduksi, atau distribusi Perangkat Lunak oleh Anda (termasuk kombinasi dengan perangkat, perangkat lunak, atau hal lain), (ii) penggunaan Perangkat Lunak yang tidak sah, atau (iii) pelanggaran EULA ini atau pelanggaran Hukum yang Berlaku. Anda akan mengganti biaya pengacara kami yang layak, serta waktu dan materi karyawan dan kontraktor kami yang digunakan untuk menanggapi panggilan pengadilan pihak ketiga atau perintah atau proses hukum wajib

lainnya terkait klaim pihak ketiga yang dijelaskan dalam Bagian 10.2(l) ini dengan tarif per jam kami pada saat itu.

(m) Ganti Rugi - Kekayaan Intelektual.

(i) Mengacu pada batasan dalam Bagian-bagian 10.2(m)-(o), kami akan mempertahankan Anda dan karyawan, pejabat, dan direktur terhadap klaim pihak ketiga yang menuduh bahwa Perangkat Lunak melanggar atau menyalahgunakan hak kekayaan intelektual pihak ketiga tersebut, dan akan membayar sejumlah keputusan atau penyelesaian akhir yang merugikan.

(ii) Mengacu pada batasan dalam Bagian-bagian 10.2(m)-(o), Anda akan mempertahankan kami, afiliasi, dan masing-masing karyawan, pejabat, dan direktur terhadap klaim pihak ketiga yang menuduh bahwa setiap konten yang diproses, transkode, atau mengirimkan menggunakan Perangkat Lunak ("Konten Anda") melanggar atau menyalahgunakan hak kekayaan intelektual pihak ketiga tersebut, dan akan membayar sejumlah keputusan atau penyelesaian akhir yang merugikan.

(iii) Kami tidak akan memiliki kewajiban atau tanggung jawab berdasarkan Bagian 10.2(m) yang timbul karena pelanggaran melalui kombinasi Perangkat Lunak, sebagaimana berlaku, dengan produk, layanan, perangkat lunak, data, konten, atau metode lainnya. Selain itu, kami tidak memiliki kewajiban atau tanggung jawab yang timbul karena penggunaan Anda atau pihak ketiga atas Perangkat Lunak selain untuk penggunaan yang diharapkan, atau setelah kami memberi tahu Anda guna menghentikan penggunaan tersebut.

(iv) Untuk setiap klaim yang ditanggung pada Bagian 10.2(m)(i), kami akan, sesuai pilihan: (A) memperoleh hak untuk menggunakan bagian Perangkat Lunak yang diduga melanggar; (B) mengganti bagian Perangkat Lunak yang diduga melanggar dengan alternatif yang tidak melanggar; (C) memodifikasi bagian Perangkat Lunak yang diduga melanggar agar tidak melanggar; atau (D) jika tidak ada (A), (B), atau (C) yang layak secara komersial, (X) menerima pengembalian Perangkat Lunak yang melanggar dan/atau menghentikan lisensi untuk menggunakan Perangkat Lunak yang melanggar, dan (Y) memberikan kredit secara pro-rata kepada Anda dalam sejumlah nilai yang tersisa dari harga pembelian Perangkat Lunak yang melanggar, dihitung berdasarkan depresiasi garis lurus selama tiga (3) tahun sejak pengiriman Perangkat Lunak tersebut oleh kami.

(v) BAGIAN 10.2(M) INI MENYATAKAN GANTI RUGI SATU-SATUNYA DAN EKSKLUSIF ANDA SERTA TANGGUNG JAWAB KAMI SATU-SATUNYA ATAS KLAIM PIHAK KETIGA BAHWA PERANGKAT LUNAK INI MELANGGAR HAK KEKAYAAN INTELEKTUAL PIHAK KETIGA.

(n) Ganti Rugi - Proses. Kewajiban berdasarkan Pasal 10.2 (l) - (n) hanya akan berlaku jika pihak yang mengupayakan pembelaan atau ganti rugi: (i) segera memberikan pemberitahuan tertulis kepada pihak lainnya tentang klaim tersebut; (ii) mengizinkan pihak lain untuk mengendalikan pembelaan dan penyelesaian klaim; dan (iii) bekerja sama secara layak dengan pihak lain (dengan biaya pihak lain) dalam pembelaan dan penyelesaian klaim. Dalam keadaan apa pun, salah satu pihak tidak akan menyetujui penyelesaian setiap klaim yang melibatkan komitmen pihak lain atau pelaksanaan

tindakan setuju oleh pihak lain (selain pembayaran uang) tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari pihak lain.

(o) Penafian Kewajiban. TIDAK ADA PIHAK YANG DIBEBAHKAN AKAN BERTANGGUNG JAWAB KEPADA ANDA BERDASARKAN SETIAP PENYEBAB TINDAKAN ATAU TEORI TANGGUNG JAWAB ATAS (A) KERUGIAN TIDAK LANGSUNG, INSIDENTAL, KHUSUS, KONSEKUENSIAL, ATAU CONTOH, (B) NILAI KONTEN ANDA, (C) HILANGNYA LABA, PENDAPATAN, PELANGGAN, PELUANG, ATAU REPUTASI BAIK, ATAU (D) KETIDAKSEDIAAN PERANGKAT LUNAK, LAYANAN PENDUKUNG, ATAU LAYANAN PROFESI, MESKIPUN KITA TELAH DISARANKAN, ATAU SEHARUSNYA MENGETAHUI, KEMUNGKINAN KERUSAKAN TERSEBUT.

(p) Mengganti Kerusakan. KECUALI UNTUK KEWAJIBAN PEMBAYARAN BERDASARKAN BAGIAN 10.2(M), KEWAJIBAN KELOMPOK DAN AFILIASI KAMI BERDASARKAN EULA INI TIDAK AKAN LEBIH KECIL DARI \$10.000 ATAU JUMLAH YANG DITERIMA OLEH KAMI UNTUK LISENSI PERANGKAT LUNAK YANG BERLAKU SELAMA PERIODE DUA BELAS BULAN SEGERA MENJADI TANGGAL MUNCULNYA KLAIM YANG RELEVAN.

(q) Pembatasan Ekspor, Impor dan Pemerintah. Anda mengakui bahwa Perangkat Lunak mengacu pada yurisdiksi ekspor AS. Anda sepenuhnya bertanggung jawab untuk mematuhi semua Hukum yang Berlaku yang diaplikasikan untuk pengunduhan, instalasi, dan penggunaan Perangkat Lunak di yurisdiksi Anda. Anda tidak akan secara langsung atau tidak langsung mengekspor, mengekspor kembali, mentransmisikan, atau menyebabkan untuk diekspor, diekspor kembali atau ditransmisikan, Perangkat Lunak atau peralatan komputer atau perangkat apa pun yang memiliki Perangkat Lunak ke negara, individu, perusahaan, organisasi, atau entitas mana pun untuk ekspor, ekspor kembali, atau transmisi yang dibatasi atau dilarang, termasuk negara, individu, perusahaan, organisasi, atau entitas berdasarkan sanksi atau embargo yang diatur oleh Perserikatan Bangsa-Bangsa, Departemen Luar Negeri AS, Perbendaharaan atau Perdagangan, Uni Eropa, atau otoritas pemerintah lain yang berlaku, termasuk semua pembatasan pengguna akhir, penggunaan akhir, dan tujuan yang dikeluarkan oleh AS dan pemerintah lainnya. Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda dan lembaga keuangan Anda tidak dikenakan sanksi atau dinyatakan dalam daftar pihak yang dilarang atau dibatasi, atau dimiliki atau dikendalikan oleh pihak tersebut, termasuk namun tidak terbatas pada daftar yang dikelola oleh Dewan Keamanan PBB, Pemerintah AS (misalnya, daftar Warga Negara yang Ditunjuk Khusus dari Departemen Keuangan AS dan daftar Penghindar Sanksi Luar Negeri, dan Daftar Entitas Departemen Perdagangan AS), Uni Eropa atau negara anggotanya, atau otoritas pemerintah lain yang berlaku. Anda memahami bahwa fungsionalitas tertentu dari Perangkat Lunak, seperti enkripsi atau autentikasi, dapat mengacu pada pembatasan penggunaan, impor atau ekspor jika Anda mengalihkan Perangkat Lunak dari negara pengiriman, dan Anda bertanggung jawab untuk mematuhi pembatasan yang berlaku tersebut. Perangkat Lunak diberikan kepada Pemerintah AS sebagai “hal komersial”, “perangkat lunak komputer komersial”, “dokumentasi perangkat lunak komputer komersial”, dan “data teknis” dengan hak dan batasan sama yang umumnya berlaku untuk Perangkat Lunak. Jika Anda menggunakan Perangkat Lunak atas nama Pemerintah AS dan persyaratan ini gagal memenuhi kebutuhan Pemerintah AS atau tidak konsisten dalam hal apa pun dengan undang-undang federal, Anda akan segera menghentikan penggunaan Perangkat Lunak tersebut. Istilah “hal komersial”, “perangkat lunak komputer komersial”, “dokumentasi

perangkat lunak komputer komersial”, dan “data teknis” didefinisikan dalam Peraturan Akuisisi Federal dan Tambahan Peraturan Akuisisi Federal Pertahanan.

11. Keseluruhan Perjanjian dan Keterpisahan. Kecuali jika Anda telah menandatangani perjanjian tertulis lainnya sehubungan dengan Perangkat Lunak yang telah ditandatangani oleh Anda dan perwakilan resmi kami dan yang bertentangan dengan persyaratan EULA ini, Anda menyepakati bahwa EULA ini menggantikan semua perjanjian, jaminan, atau pernyataan lisan atau tertulis sebelumnya sehubungan dengan penggunaan Perangkat Lunak ini. Jika persyaratan (atau bagian daripadanya) dalam EULA ini terbukti tidak sah atau tidak dapat diberlakukan, ketentuan lainnya (termasuk bagian lain yang sah dalam ketentuan yang terdampak) akan tetap berlaku. Anda menyatakan bahwa Anda telah membaca dan memahami EULA ini, dan bahwa Anda menyetujui untuk terikat oleh persyaratan di dalamnya, dan bahwa ini adalah pernyataan lengkap serta eksklusif dari perjanjian antara Anda dan kami mengenai Perangkat Lunak. Kegagalan kami dalam mewajibkan atau memberlakukan kepatuhan ketat Anda terhadap EULA ini tidak akan dianggap sebagai pengesampingan hak kami.